

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 70 (1931)  
**Heft:** 12

**Artikel:** [Anecdote]  
**Autor:** Balzac  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-223833>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

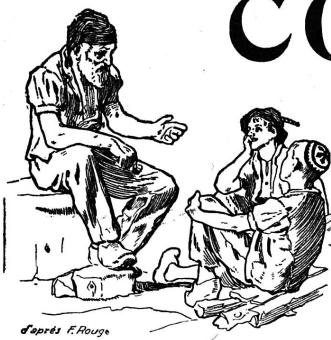
**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :

Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
Pré-du-Marché, 7Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
L'Agence de publicité Gust. AMACKER  
Palud, 3 — LAUSANNEAbonnement { Suisse, un an Fr. 6., six mois, Fr. 3.50  
Étranger, port en sus.

Compte de chèques postaux II. 1160

Annonces { 30 centimes la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 centimes.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**Nous avisons les abonnés, n'ayant pas encore payé leur abonnement, que le remboursement leur sera présenté fin mars.**

Pour éviter des frais de ports inutiles, utilisez notre compte-chèques postaux II. 1160.

**VIVE LA GRIPPE !**

EST la phrase du jour: « Ah! la grippe, la sale grippe ! » On l'entend partout, dans la rue, dans l'autobus, au théâtre. On en arrive à se persuader qu'on se trouve en face d'une terrible épidémie qui maltraite ou maltraîtera tout le monde. « Ils ne mourraient pas tous, mais tous étaient frappés », comme a dit le fabuliste. Mais laissez-moi vous faire cette confidence: je trouve qu'on exagère un peu les méfaits de cette grippe....

En réalité, tout le monde n'a pas la grippe, mais tout le monde est heureux de faire semblant de l'avoir. Quelques maux de tête, quelques frissons dans le dos, une vague courbature et l'on s'empresse de garder la chambre.

— J'ai la grippe, j'ai besoin de repos, je ne veux voir personne !

Savez-vous bien que si les affaires allaient mieux, il y aurait beaucoup moins de grippe ! Elles vont si mal que chacun est enchanté d'avoir un prétexte à les lâcher pour huit jours et à se mettre la tête sous l'aile, comme l'autruche, pour ne rien voir du marasme ambiant.

C'est si agréable, une grippe ou, plus exactement, une pseudo-grippe par les temps qui courent ! Une bonne chaleur règne dans la chambre alors que, dans la rue, il fait humide et sale. Sous les draps, on bat sa flemme, on ne pense à rien, on se laisse aller. Quelle halte salutaire, à une époque où la vie n'est qu'une fièvre continue !

Et puis, huit jours sans importuns, sans râleurs, connaissez-vous vacances plus complètes ? Le créancier trop pressé s'abstiendra de venir, par peur de la grippe, vous relancer chez vous, et, si vous lui annoncez que votre toute première sortie sera pour lui, il vous répondra par retour :

— Prenez tout le temps de vous guérir, cher monsieur, j'attendrai aussi longtemps qu'il faudra.

De même, l'ancien camarade de collège qui a mal tourné évitera de venir vous « taper », car il a soin de sa santé et craint les microbes. Et les fournisseurs et les quémandeurs, et les placiers, et les gens qui ont une belle petite affaire à vous proposer, tous fuiront votre grippe comme des perdeaux devant le moissonneur.

Voilà pourquoi tant de gens, cette année, ont eu, ont ou auront la grippe. Et tenez, je me sens en ce moment une de ces lourdeurs à la tête...

B.

Il y a trois choses que j'ai toujours aimées, mais auxquelles je n'ai jamais rien compris: la musique, la peinture et les femmes. »

Balzac.

**Mot de la fin.** — Ce qu'il faut savoir:

Si ta femme est jolie, surveille tes amis.

Si elle est bête, surveille-la.

Si elle est intelligente, surveille-toi.



LA NA

**L**IÈN nèvessâi, vouâ ie nâ, dèman nèvetrâ pâo-t'ltre. Lâ nu ti stâo dzo passâ. On sè dèmande quand vâo s'arretâ de nèvâ. Tot parâi, foudrài pas que nusse pe grand temps.

— Ein a prâo po on iâdzo ! oude-vo per le damon ?

L'è qu'en è tsesâ onna bombardâie. Tsi no, on en avâi tant qu'âo coutset de la fenîtra dâo pâilo derrâ, mûmameint damon de la bornatse de la dzenelhîre. Clliao poûrè dzenelhîre ! L'ant droumâ trâi dzo sein lâo z'arretâ, po cein que sè crayant que l'etâi adî né. Lo pu l'a âoblliâ de tsantâ et se lo valet l'avâi pas dessuvâ, crâio adî que droumetrant oncora.

L'a faliu fêre dâi tsenim et traînâ dâi tronc pertot: po allâ ào catse-borrâ, po portâ à medzâi ai caïon, po fêre bâire lè bête ào bornî, po allâ àao pôtolet, pertot ie vo dio ! Sti an, on pâo ein fêre de la vilhie et Constant dâo Dzorat vâo pouâi ein betâ su sè truffi po ne pas que dzerneyant.

Mâ, quemet lè la moûda, lè retso ein ant mè zu que lè poûro.. Nôutron vesin, on puchéint précaut, ein a zu septante-cinq poûse ; on autre rein que dhî. Vo vâide qu'on n'è pas pî rappet po la nâ dein sti mondo.

N'è pas lo tot que la nâ. Quand l'è que, la faut doutâ dein lè tserrâire, qu'on pouesse sè saillî. Dein dâi couounue que lâi a, ie misant po savâi cô l'arâi l'echute po menâ lo triangle.

Pè Rutacouet, ellia misa sè fasâi ào rabais. L'hussié desâi dinse :

— Po âovri lè tsenim de la couounâ, à diéro l'eimmandzâi-vo ?

S'ein trovâye ion que desâi cinquante francs. Sti coup, nion desâi rein po cein que s'êtant met d'acco quaqua z'on po fêre appliâ einseimbllo et l'avant décidâ de pas sè misâ dessu. N'avant pas volu preindre avoué leu Sami dâo Pèrâ corbo et son bâo, po cein que l'etâi trâo taquenet, jamé prêt. N'arrevâve jamé avoué sa bâta que l'angle triângl ètai quasu reduit.

Adan, po lè mourgâ Sami tré son bruleau de son mor et fâ dinse :

— Po quarante-cinq franc !

Lè z'autro l'ant ètâ tot motset. L'ant remet ein déso on franc et l'ant de :

— Po quarante-quatre franc !

Sami l'a tenu bon : l'a doutâ, doutâ. Lè z'autro assebin pè franc, tant que po fini lè Sami que l'a zu l'echute d'âovri ti lè tsenim de la couounâ po treinta franc.

Tot parâi, quand l'a faliu signâ, lo syndico lâi dit dinse :

— N'è pas lo tot ! Dis-vâi, Sami, rein qu'a voué ton croûto bâo, quemet vâo-to fêre. L'è que ein a dâi tserrâire dein la couounâ ! Po doutâ tota clia nâ, t'arâ de l'ovrâdzo. Quemet vâo-to t'ein terâ ?

— Vu prâo fêre, so repond Sami. Mâ foudrà m'accordâ on termo po dèblliottâ ellia nâ.

— Tant qu'à quand ?

— Tant qu'apri messon ! La Municipalità l'a étâ d'accôo.

Marc à Louis.

Trop parlé nuit... — Un chauffeur au service d'une grande maison de Zurich fut poursuivi pour excès de vitesse.

Les juges, fervents de l'automobilisme eux-mêmes, crurent devoir se montrer indulgents.

— Vous payerez 20 francs d'amende ; êtes-vous content ?

— Oh ! ça n'est égal, ce n'est pas moi qui payerai, c'est mon patron !

En présence de cette personne désinvolte, les juges se fâchèrent. Ils condamnèrent l'inculpé à huit jours de prison, sans sursis ! — Bravo !

**CHANTS NATIONALS***LA RAURACIENNE.*

Des bords du Tage à ceux de la Baltique,

Entendez-vous le sinistre beffroi ?

Voyez-vous fuir de leur demeure antique

Ces rois saisis de remords et d'effroi ?

Vous qui veillez au sort de la patrie,

Ah ! détounez l'orage peu lointain.

Ref. : Unissez-vous, fils de la Rauracie, (bis)  
Et donnez-vous la main.

Des séducteurs, ennemis de leurs frères,

Ont dit formons deux camps sous deux couleurs;

Mais réponde à ces voix étrangères

Le pays seul fera battre nos coeurs.

De nos ânés déplorons la folie.

Notre étendart n'est Gaulois, ni Germain.

Ref. : Unissez-vous, etc.

Loin de nos rangs celui qui n'est sensible

Qu'au souvenir de Vienne ou de Paris !

Pierre-Pertuis, Refousse et Mont-Terrible,

J'aime à rêver au pied de vos débris.

Vous avez vu la liberté bannie

Cent fois mourir et renaitre soudain.

Ref. : Unissez-vous, etc.

Cueillons gâmem les fruits de nos campagnes,

Versez, Bienvois, le vin de vos côteaux ;

L'indépendance est fille des montagnes.

Pour nos enfants luiront des jours plus beaux.

Sous les drapeaux de la libre Helvétie,

Que d'âge en âge on chante ce refrain.

Ref. : Unissez-vous, etc.

Ce chant patriotique rappelle sans doute un fait important dans l'histoire du Jura bernois. Quel est-il ? Il serait intéressant de savoir quand et par qui le texte et la musique ont été composés. Quelque lecteur du *Conteur* pourrait-il nous renseigner? D'avance nous le remercions.

Rocharnon.

(A mon ami François de la Péronnaz).

**DISCOURS DU TAMBOUR A L'ABBAYE DE VILLARS-LES-BIOLES**

**J**E voudrais bien avoir la voix du torrent qui roule les cailloux avec fracas en bas les pentes rocheuses de la montagne pour pouvoir vous faire un de ces beaux discours qui montrent bien que le silence est d'argent et que la parole endort !

Ma foi, vous m'excusez: quand on n'a pas tant l'habitude de causer par devant le monde